

EBC54524OX
EBC54524AX

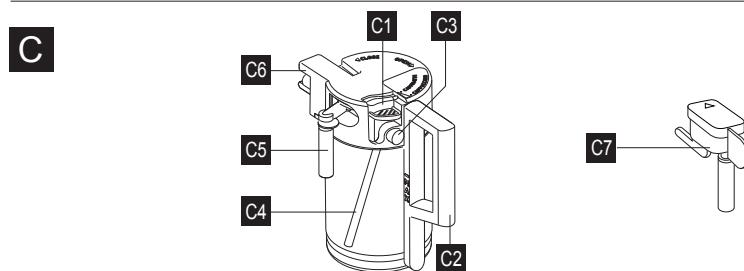
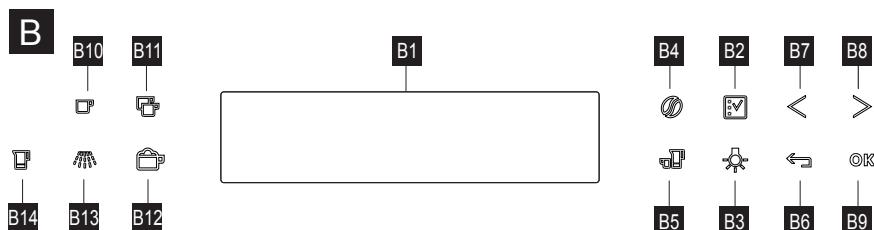
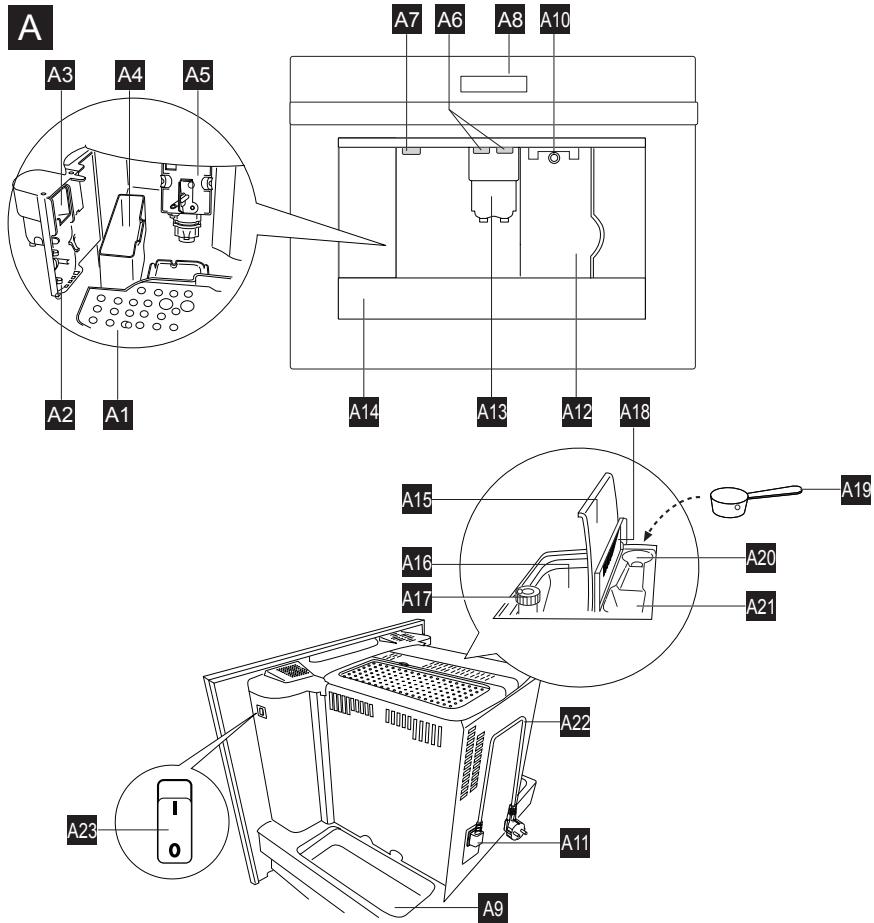


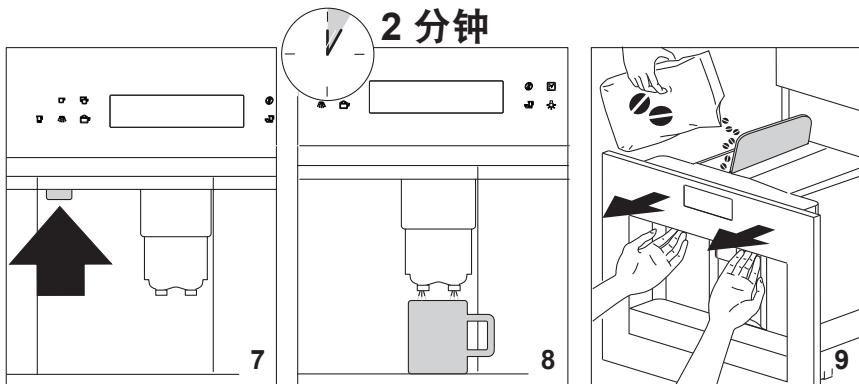
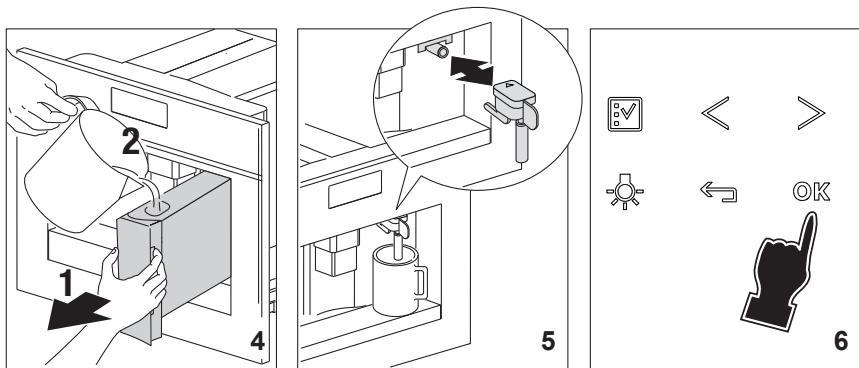
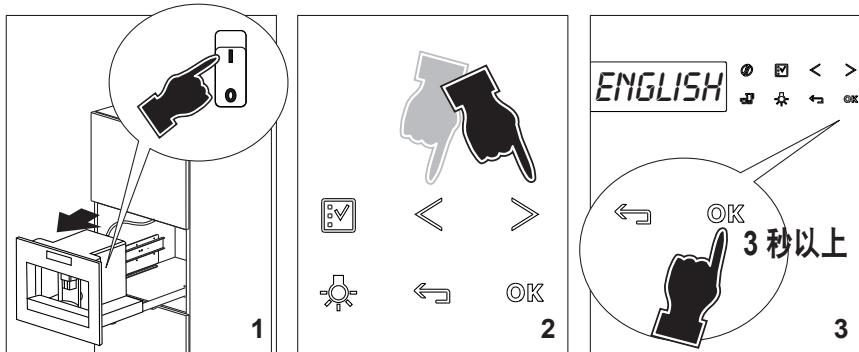
ZH 自动咖啡机

用户手册

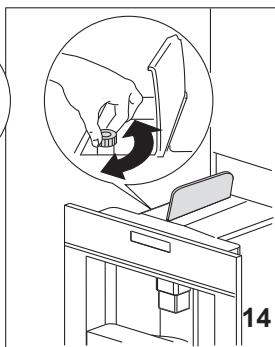
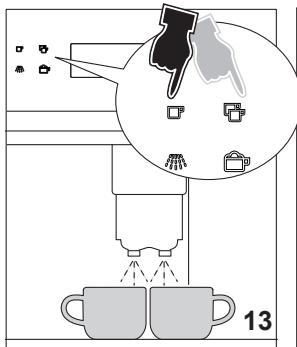
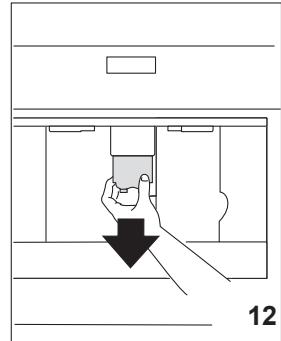
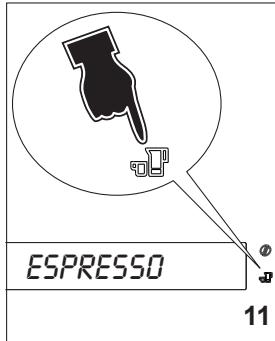


Electrolux

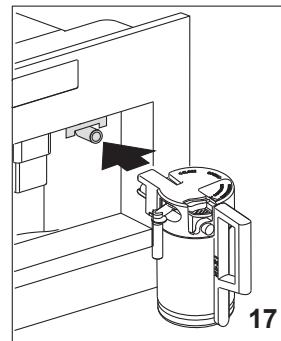
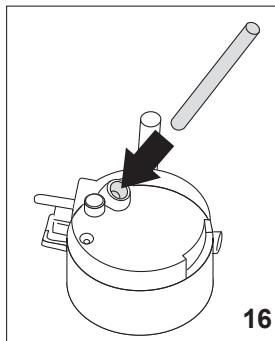
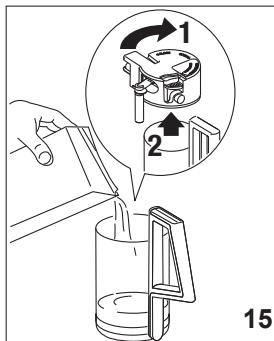


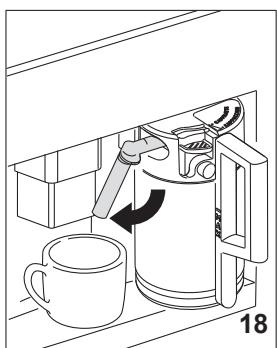


咖啡

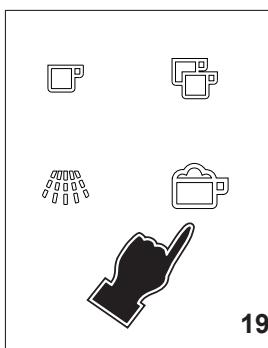


卡布奇诺

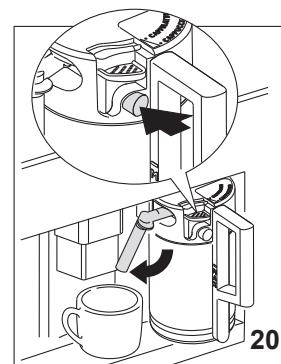




18

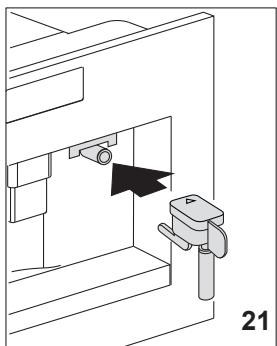


19

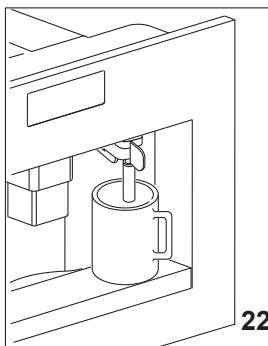


20

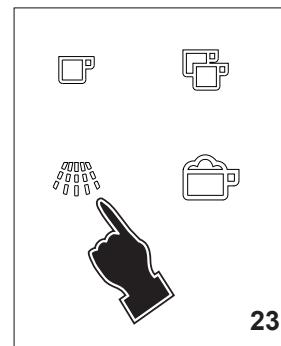
茶



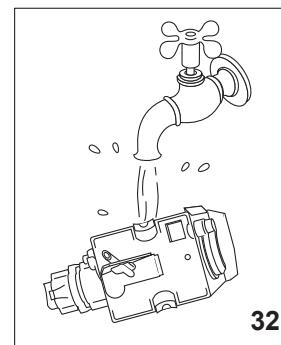
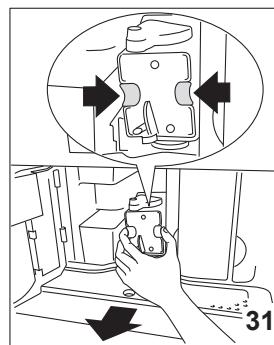
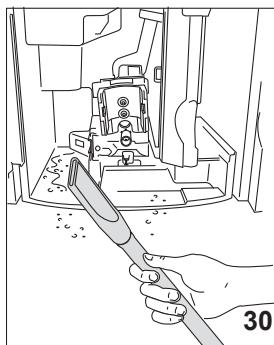
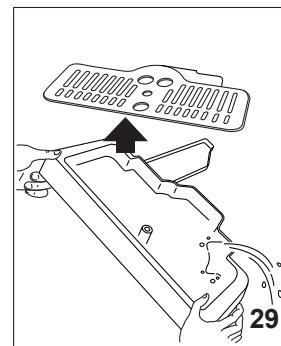
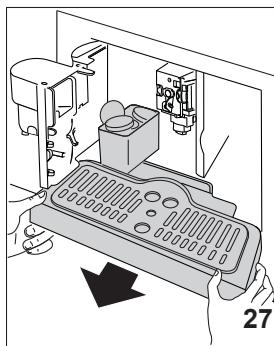
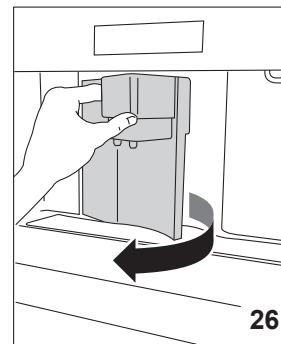
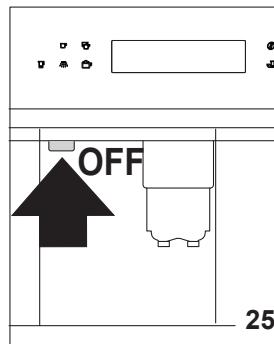
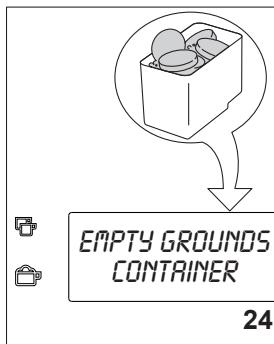
21



22



23



目录

1. 前言	8
2. 安全说明	8
3. 产品描述	10
4. 使用前检查	11
5. 初次使用	12
6. 开机和预热	13
7. 用咖啡豆冲调咖啡	13
8. 更改杯中咖啡量	14
9. 调节研磨器具	15
10. 用预磨咖啡粉（非咖啡豆）冲调咖啡	15
11. 输出热水	16
12. 更改热水输出量	16
13. 冲调卡布奇诺咖啡	16
14. 更改冲调卡布奇诺咖啡所需咖啡量和牛奶量	17
15. 利用咖啡壶功能冲调特定杯数的咖啡	18
16. 更改咖啡壶功能参数	19
17. 清洁	19
18. 更改和设定菜单参数	22
19. 关闭咖啡机	26
20. 技术规范	26
21. 显示消息	27
22. 故障检修	28

想您所想

感谢您选购伊莱克斯电器。您选择的产品蕴含着我们数十年的专业经验和创新成果。该产品设计新颖时尚，其设计构思以满足客户需求为宗旨。每次使用时，都可安心畅享其超凡效果。欢迎来到伊莱克斯的世界。

请访问我们的网站以：



获取使用建议、手册、故障排除和维修服务信息：
www.electrolux.com



如需获得更好的服务，请注册您的产品：
www.electrolux.com/productregistration



要购买适用于您的电器的配件、耗材和原厂备件，请访问：
www.electrolux.com/shop

客户关怀与服务

任何时候都应使用原厂备件。

联系获得我们的授权服务中心时，请确保能够提供下列信息：型号、PNC 和序列号。
您可在铭牌上找到这些信息。



警告/安全警示信息



一般信息和温馨提示



环保信息

如有变更，恕不另行通知。

1. 前言

1.1 说明所采用符号

以下符号用于标示重要警告。

重视这些警告至关重要。不遵守这些说明信息可导致触电、严重人身伤害、灼伤、火灾或对咖啡机造成损坏。



危险！

不遵守此警告有可能导致触电并造成危及生命的人身伤害。



重要提示！

不遵守此警告可导致人身伤害或对咖啡机造成损坏。



灼伤危险！

不遵守此警告可造成烫伤或灼伤。



此符号用于标示针对用户的重要建议或信息。

1.2 带括号的字母

带括号的字母请见第 3 页产品描述中的列表。

1.3 故障检修

出现问题时，请依照“显示消息”和“故障检修”部分所提供的信息进行操作。如果问题未能得到解决，应咨询客服。若需维修，请仅联系客服。

2. 安全说明

2.1 安全信息

本咖啡机不适合存在身体缺陷、感官或精神障碍或缺乏相关经验及知识的人员（包括儿童）使用，除非上述人员在其监护人的监督或指导下使用本电器。

应妥善看护儿童，勿使他们玩弄本电器。

儿童不得在没有监督的情况下清洁和维护本电器。

切勿将本电器浸入水中。

本电器仅为家用，不适用于：商店、办公室和其他工作环境的员工餐厅区；农舍；酒店、汽车旅馆和其他住宿环境中的旅客；住宿加早餐型简易旅店。

如果插头或电源线受损，须仅由客服人员更换，以避免发生各类风险。

仅在欧洲市场销售：

8岁及8岁以上儿童应了解使用电器存在一定危险，并且必须在安全监督或指导下才可使用本电器。不应让儿童对咖啡机进行清洁和维护，除非其年龄大于8岁并且有人监督。确保8岁以下的儿童无法触碰本电器及电线。

对于存在身体缺陷、感官或精神障碍或缺乏相关经验及知识的人员，仅应在得到安全使用本电器的监督或指导并了解所涉及危害的情况下进行使用。

儿童不得玩耍本电器。

不使用本电器时或进行清洁前，务请拔除插头。



标有此符号的表面将在使用过程中变热（此符号仅见于部分机型）。

2.2 安全说明



危险！

- 本产品为电气用品，因此务必遵守以下的安全警告：
- 切勿湿手触碰本电器。
- 切勿湿手触碰插头。
- 确保所用插座随时均可随意操作，以在必要时能够拔除本电器插头。
- 仅可直接拔除插头。
- 切勿拉拽电源线，否则会造成其损坏。
- 如需完全断开本电器电源，请将侧面的主开关(A23)置于“0”位置。

- 如果发生故障，不要尝试维修。

- 使用主开关(A23)将本电器关闭，拔下电源插座上的插头，然后联系客服。



重要提示！

禁止儿童触碰所有包装（塑料袋、泡沫塑料）。



灼伤危险！

咖啡机可产生热水，操作期间可能形成蒸汽。

应避免触碰飞溅的水花或高温蒸汽。
请使用手柄和把手。



重要提示！

请勿将咖啡机从橱柜中单手抓取出来。勿将盛有液体或易燃/腐蚀性物质的容器置于本电器之上。请将制作咖啡所需配件（例如量匙）置于专用支座中。咖啡机上不可放置妨碍操作的大件物品或不稳定的物品。



重要提示！

咖啡机处于抽出状态时，不得使用咖啡机。确保抽出前咖啡机已关机。唯一的例外是，调节咖啡豆研磨器具必须在咖啡机运行状态下进行（参阅“调节咖啡豆研磨器具”部分）。



仅使用原厂或制造商推荐的配件和备件。

本电器不适合商用。

对于使用不当造成的产品损坏，制造商不承担责任。

本电器可安装在嵌入式微波炉上方，但烤箱背面须安装冷却风扇（最大微波功率：3 kW）。

2.4 说明

使用咖啡机前请仔细阅读本说明。

- 请遵守本说明
- 不遵守本说明可能导致灼伤或对本电器造成损坏。



对于未遵守本说明造成的损坏，制造商不承担责任。

本电器配有冷却风扇，在输出咖啡、蒸汽或热水时开始运转。几分钟后，风扇会自动停止。

2.3 指定用途

设计和制造本电器的目的是制作咖啡和各类热饮。

其它所有用途均为错误用途。

3. 产品描述

3.1 电器描述

(3 - A 页)

- A1. 杯托
- A2. 检修门
- A3. 咖啡导口
- A4. 粉渣盒
- A5. 冲泡单元
- A6. 杯托灯
- A7. ON/stand-by (开 / 待机) 键
- A8. 控制面板
- A9. 托盘
- A10. 热水和蒸汽喷嘴

A11. IEC 连接器

A12. 水箱

A13. 咖啡出液口 (高度可调)

A14. 承滴盘

A15. 咖啡豆盒盖

A16. 咖啡豆盒

A17. 研磨调节旋钮

A18. 预磨咖啡粉漏斗门

A19. 量匙

A20. 量匙盒

A21. 预磨咖啡粉漏斗

A22. 电源线

A23. 主开关

3.2 控制面板描述

(3 - B 页)



轻碰即可触发图标。

- B1. 显示屏：指导用户使用咖啡机。
- B2. 图标用于开启或关闭菜单参数设置模式
- B3. 图标用于开关 A6 灯
- B4. 图标用于选择咖啡口味
- B5. 图标用于选择咖啡种类（浓缩、小杯、中杯、大杯、马克杯）
- B6. 图标用于退出已选模式
- B7-B8 < > 图标用于前后滚动菜单和显示不同模式
- B9. OK（确定）图标用于确认所选功能
- B10. 图标用于制作单杯咖啡
- B11. 图标用于制作双杯咖啡
- B12. 图标用于制作卡布奇诺咖啡
- B13. 图标用于输出热水
- B14. “壶”图标用于一壶制作多杯咖啡

3.3 奶盒及配件描述

(3 - C 页)

- C1. 奶泡调节器
- C2. 奶盒把手
- C3. CLEAN（清洁）键
- C4. 汲奶管
- C5. 奶泡出口
- C6. 奶泡器
- C7. 热水出口

4. 使用前检查

4.1 运输后检查

拆开包装后，确保本产品完好无损，所有配件齐全。如果产品存在可见损伤，请勿使用。请联系客服。

4.2 安装咖啡机



重要提示！

- 安装必须由合格的专业人员依照国家相关现行安装法规操作（参阅“嵌入安装”）。

- 禁止儿童接触包装件（塑料袋、泡沫塑料等）。
- 请勿在室温可能降至 0°C 或以下的房间内安装本电器。
- 尽快依照“设置水质硬度”部分说明自定义水质硬度。

4.3 连接咖啡机



危险！

检查电源电压是否与本电器底部铭牌所标额定值相符。

应将本电器连接到有效接地并正确安装的插座上，其最小电流额定值仅为 10A。

如果电源插座与咖啡机的插头不匹配，请让具备相关资质的专业人员将其更换为类型合适的插座。

按照安全指示，须安装最小接触距离为 3 mm 的全极性开关。

不得使用复式插座或移动插座。



重要提示！

按照国家相关安装法规，电源线路须包括安全断路装置。

5. 初次使用

本电器在出厂试验时使用了咖啡豆，因此咖啡豆研磨器具中残留有咖啡豆属正常现象。



请尽快按照“17.7 设置水质硬度”部分的说明自定义水质硬度。

1. 将咖啡机接通电源。按 ON/stand-by (开 / 待机) 键 (A7) (图 7)。

设置所需语言。

2. 设置语言时，使用 <> 图标 (B7 和 B8) 选择所需语言 (图 2)。当显示“PRESS OK TO CHOOSE ENGLISH” (按确定选择英语) 的消息时，按住 OK (确定) 图标 (B9) (图 3) 3 秒钟，直至显示“ENGLISH INSTALLED” (英语已安装)。如果设置了错误的语言，依照“语言设置”部分的说明进行操作。如果没有您所需的语言，则从已显示的语言中选择一种。此说明针对的是英语版本。然后请遵照所显示的指令进行操作：

3. 5 秒后，咖啡机显示“FILL TANK” (为水箱加水)。抽出水箱 (图 4)，并在冲洗后加满饮用水。将水箱回位并尽量往里推。
4. 在热水出口下放置 1 个杯子 (图 5)。

(如果没有插入热水出液口，则咖啡机会显示“INSERT WATER SPOUT” (插入出液口)。按照图 6 所示步骤进行安装。) 咖啡机随即显示：“HOT WATER PRESS OK” (热水，请按 OK (确定))。按下 OK (确定) 图标 (B9) (图 6)，几秒钟后会有少量水从出口流出。

5. 咖啡机随即显示“TURNING OFF... PLEASE WAIT” (正在关机... 请稍候)，然后自动关机。
6. 使用把手将咖啡机抽出 (图 9)。打开盖，在咖啡豆盒内装满咖啡豆。然后盖上盖，推咖啡机回位。咖啡机当前处于待机状态，可正常使用。



重要提示！

切勿使用预磨咖啡粉、冻干咖啡、焦糖咖啡豆或其他会损坏咖啡机的原料。



首次使用咖啡机时，需在制作 4-5 杯咖啡和 4-5 杯卡布奇诺咖啡后，方可获得满意效果。



每次通过主开关 (A23) 打开咖啡机时，它即执行 SELFDIAGNOSIS (自我诊断) 程序，然后关机。如需再次开机，请按下 ON/stand-by (开 / 待机) 键 (A7) (图 7)。

6. 开机和预热

每次开机均会自动执行预热和冲洗程序，期间无法中断。

只有完成该程序后，咖啡机才会处于待机状态。



灼伤危险！

冲洗时会有少量热水从咖啡出液口流出。

如需开机，请按下 ON/stand-by(开/待机)键 (A7) (图 7)。将显示信息“HEATING UP... PLEASE WAIT”（正在预热 ... 请稍候）。

预热完成后，该消息将变为“RINSING”

（正在冲洗）；

咖啡机达到所需温度时，“MEDIUM CUP NORMAL TASTE”（中杯，普通口味）消息随即显示。

如果约 2 分钟内没有按下任何图标，则将显示时间（如设置，请参阅“设置时钟”部分）。

如果未设置时间，则咖啡机将显示上一次设置的功能。按下任意图标后，系统将再次显示“MEDIUM CUP NORMAL TASTE”（中杯，普通口味）。咖啡机再次处于可制作咖啡的待机状态。

7. 用咖啡豆冲调咖啡

1. 本机预设为冲调普通口味的咖啡。另有特淡、淡、浓或特浓口味可供选择。此外，还可选择预磨咖啡粉。要选择所需的口味，可以数次按下 图标 (B4) (图 10)。屏幕上随即会显示所需的咖啡口味。
2. 出量方面，可选择冲调 1 杯或 2 杯。请尽可能降低出液口高度使其贴近杯子，从而令咖啡更添奶油般柔滑 (图 10)。
3. 按下 图标 (B5) (图 11) 选择咖啡种类：浓缩、小杯、中杯、大杯、马克杯。此时，如需冲调 1 杯咖啡，可按 图标 (B10)；如需冲调 2 杯咖啡，可按 图标 (B11) (图 13)。咖啡机随即会进行咖啡豆的研磨，然后将冲调好的咖啡送入杯中。完成设定的输出量后，机器会自动停止输出，并将咖啡渣排入粉渣盒。
4. 数秒钟后，咖啡机恢复至待机状态。
5. 要将其关闭，请按 ON/stand-by(开/待机)键 (A7) (图 7)。（关机前，咖啡机会执行自动冲洗程序。请多加小心，以免烫伤。）

提示 1：如果咖啡只是缓慢滴落或根本没有输出，请参阅“调节咖啡豆研磨器具”部分。

提示 2：如果咖啡流速过快，无法达到如奶油般柔滑的满意程度，请参阅“调节咖啡豆研磨器具”部分。

提示 3：提高咖啡温度的小窍门：

- 依照“更改与设定菜单参数”、“冲洗”功能部分所述进行操作。
- 除非已经对杯子进行了预热，否则请勿使用过厚的杯子，因为这会导致大量的热能被吸走。
- 通过用热水清洗杯子的方式进行预热。

提示 4：操作期间，先前选定的图标始终保持亮起，再次按下即可随时中止咖啡输出。

提示 5：如果希望增加杯中的咖啡量，则在输出结束后 3 秒内持续按住先前选定的图标即可。

提示 6：咖啡机显示“FILL TANK”（为水箱加水）时，请给水箱加水，否则咖啡机将无法进行冲调。（水箱中存余一定水量属于正常情况。）

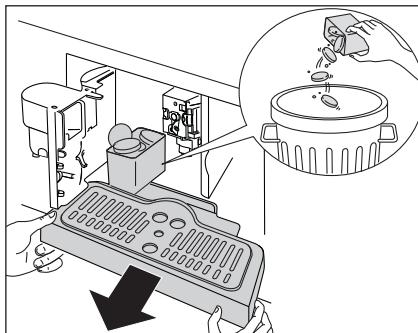
提示 7：咖啡机正在进行输出时，切勿抽出水箱。

在水箱已移除的情况下，咖啡机无法进行冲调，此时会显示“GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND PRESS OK”（研磨过细，调节研磨器具并按OK（确定）），然后是“FILL TANK”（为水箱加水）。

i 大约冲调14次1杯（或7次2杯）的量后，咖啡机显示“EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER”（清空粉渣盒）。

i 咖啡机会频繁提示“EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER”（清空粉渣盒）消息。

即使粉渣盒并未满溢，“EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER”（清空粉渣盒）提示消息也会在冲调首杯咖啡起72小时之后显示于屏幕上。为了确保这一时长能够得到准确计算，切勿在主开关位于“0”位置时关闭咖啡机。要进行清洁，请拉动咖啡出口来打开咖啡机正面的检修门，抽出承滴盘，然后进行清洁。清洁时，始终需要将承滴盘从咖啡机中完全抽离。



！重要提示！

抽出承滴盘的同时，始终也须清空粉渣盒。如果不清空粉渣盒，咖啡机可能会发生堵塞。

提示8：咖啡机正在进行输出时，切勿抽出水箱。在水箱已移除的情况下，咖啡机无法进行冲调，此时会显示“GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND PRESS OK”（研磨过细，调节研磨器具并按OK（确定）），然后是“FILL TANK”（为水箱加水）。检查水箱水位，然后重新将其装回咖啡机内。按下“OK”（确定）图标(B9)重新开机。随即显示“HOT WATER PRESS OK”（热水，按OK（确定））。

几秒钟内按住“OK”（确定）图标(B9)，随后卡布奇诺咖啡出口即会出水，时长约30秒。

当输出停止时，基本模式会再次显示。

i 咖啡机可能会多次提示要求重复此操作，直至液压回路中的空气完全排出为止。

i 如果操作不当或机器已关闭，则咖啡机仍然可以显示基本模式，但实际上问题依然存在。

8. 更改杯中咖啡量

咖啡机默认设定为自动冲调以下类型的咖啡：

- 浓缩
- 小杯
- 中杯
- 大杯
- 马克杯

如需更改杯量，请按以下步骤操作：

- 按下**☒**图标(B2)进入菜单。按下**<>**图标(B7)和(B8)(图2)，直至显示“PROGRAM COFFEE”(编定咖啡程式)为止。

- 按“OK”（确定）图标(B9)。
- 按〈〉图标(B7)和(B8)选择需要更改杯量的咖啡类型。
- 按“OK”（确定）图标(B9)确认需要冲调的咖啡类型。
- 通过〈〉图标(B7)和(B8)更改咖啡量。进度条显示所选的咖啡量。
- 再次按下“OK”（确定）图标(B9)确认（或图(B6)取消操作）。
- 按图(B6)两次可以退出菜单。咖啡机现已重新设定并处于待机状态。

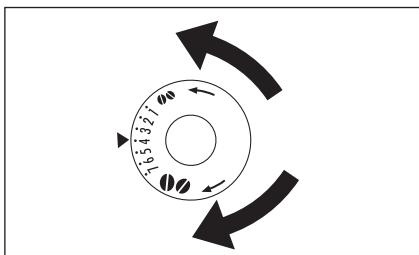
9. 调节研磨器具

研磨器具已在出厂时完成预设定，正常来说无需进行调节。但是，如果几次冲调咖啡后发现出液速度过快或过慢（少量滴落状态），则应通过调节旋钮进行校正（图 14）。



重要提示！

研磨旋钮仅可在研磨器具处于运转中时进行调节。



要减慢流速从而令咖啡更添奶油般柔滑，请逆时针转动一格（较为精细预磨）。要加快流速（以免缓慢滴落），请顺时针转动一格（较为粗略预磨）。



请选择精细研磨调节。

新设定仅在冲调第二杯咖啡后生效。

10. 用预磨咖啡粉（非咖啡豆）冲调咖啡

- 按下图(B4)（图 7），然后选择预磨咖啡粉功能。
- 握住扶手向外拖动咖啡机以将其取出。
- 揭开中盖，向漏斗中放入 1 份预磨咖啡粉，然后将机器推回原位。然后依照“用咖啡豆冲调咖啡”部分所述继续操作。
注意：按图(B10)即可进行冲调，每次只能冲调一份。
- 使用预磨咖啡粉后，如仍需切换回用咖啡豆冲调咖啡，请按图(B4)关闭预磨咖啡粉功能。

提示 1：机器关闭时切勿采用预磨咖啡粉，否则会造成逸散以致污染机器内部。

提示 2：添加量切勿超过 1 份，否则咖啡机无法冲调咖啡。

提示 3：请勿使用非机器随附量匙。

提示 4：漏斗中仅可加入适用于浓缩咖啡机的预磨咖啡粉。

提示 5：如果预磨咖啡粉用量超过 1 份造成漏斗阻塞，可用小刀将咖啡粉推下，然后依照“清洁冲泡单元”部分所述将冲泡单元拆下，并连同机器一并进行清洗。

11. 输出热水

- 请始终确保咖啡机处于待机状态。
 - 请确保热水出口安装就位（图 21）；在出口下放置容器（图 22）。
 - 按  图标 (B13) (图 23) 即可用容器盛接流出的热水。
- 每次输出热水时长不得超过 2 分钟。

如需中断接水，请按  图标 (B13) 或  图标 (B6)。达到设定输出量后，咖啡机会立刻停止输出。

12. 更改热水输出量

咖啡机默认设定为自动输出 200 ml 热水。

如需更改输出量，请按以下步骤操作：

- 将容器置于热水出口下。
- 按  图标 (B2) 进入菜单；或者按  图标 (B7) 和  (B8) 直至显示“PROGRAM HOT WATER”（编定热水程式）。

- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按  和  图标 (B7) 和 (B8) 选择所需水量。进度条显示所选水量。
- 再次按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认（或  图标 (B6) 取消操作）。
- 按  图标 (B6) 两次可以退出菜单。
- 咖啡机现已重新设定并处于待机状态。

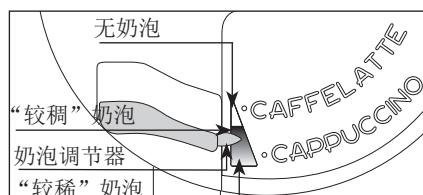
13. 冲调卡布奇诺咖啡



- 在菜单中的“Program cappuccino”（编定卡布奇诺程式）功能区中，设定冲调卡布奇诺咖啡所需使用的量。
- 按下  图标 (B4) 选择冲调卡布奇诺咖啡所要采用的口味。
 - 打开奶罐盖子。
 - 每冲调一份卡布奇诺咖啡需先往奶罐倒入约 100 克牛奶（图 15）。切勿超过奶罐上标示的最高上限（相应约是 750 ml）。理想的是应当使用冰箱冷藏温度（约 5°C）下的脱脂奶或半脱脂奶。
 - 确保进气管正确插入橡皮垫圈内（图 16），然后重新盖上奶罐盖子。

- 通过奶罐盖上所印“CAPPUCCINO”（卡布奇诺）和“CAFFELATTE”（拿铁咖啡）字样之间的奶泡调节器 (C1) 来调节奶泡的稠密度。

调节器移向“CAFFELATTE”（拿铁咖啡）时，奶泡较稠；调节器移向“CAPPUCCINO”（卡布奇诺）时，奶泡较稀。



- 移除热水出口，然后将奶罐连接到喷嘴上（图 17）。
- 如图 18 所示，调节牛奶出口的位置，然后在咖啡出口和牛奶出口下方放好容量足够大的杯子。
- 按  图标 (B12) (图 19)。随即显示“CAPPUCCINO...”（卡布奇诺...），几秒后，奶泡从牛奶出口流出并注入下方杯中。（输出会自动停止。）
- 咖啡机输出咖啡。
- 美味的卡布奇诺咖啡即可享用。您可根据口味加糖；如果需要的话还可在奶泡上撒些可可粉。

提示 1：冲调卡布奇诺咖啡时，按  图标 (B12) 可中止奶泡或咖啡输出。

提示 2：如果输出奶泡时

奶罐中的牛奶耗尽，请取下奶罐添奶。将奶罐重新安装就位，并按  (B12) 再次发出卡布奇诺咖啡指令。

提示 3：为保证奶泡器完全洁净卫生，冲调卡布奇诺咖啡后始终需要清洁奶罐回路。显示屏上闪烁“PRESS CLEAN！”（按清洁键！）。

- 在牛奶出口下放置集液容器。
- 按住盖子 (C3) 上的“CLEAN”（清洁）键至少 5 秒钟（图 20）启动清洁功能。进度条上方显示“CLEANING！”（正在清洁！）提示消息。进度条满格示意清洁完成前，不要松开“CLEAN”（清洁）键。

一旦松开“CLEAN”（清洁）键，则清洁功能即刻中止。

完成清洁后，请将奶罐移除并放入冰箱。牛奶在冰箱外的滞留时间不应多于 15 分钟。

提示 4：如需更改本机自动输入杯中的咖啡或奶泡流量，请依照“更改冲调卡布奇诺咖啡所需咖啡量和牛奶量”部分所述进行操作。

14. 更改冲调卡布奇诺咖啡所需咖啡量和牛奶量

本机默认设置为自动输出普通份量的卡布奇诺咖啡。如需更改输出量，请按以下步骤操作：

14.1 更改奶量

- 向奶罐内加入牛奶，直至液位高度达到奶罐上所标示的上限。
- 按  图标 (B2) 进入菜单，然后按  和  图标 (B7) 和 (B8) (图 2) 直至显示“PROGRAM CAPPUCCINO”（编定卡布奇诺程式）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。显示“PROGRAM MILK”（编定牛奶程式）。

- 再次按下“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按  和  图标 (B7) 和 (B8) 选择所需奶量。进度条显示所选奶量。
- 再次按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认（或  图标 (B6) 取消  操作）。
- 按  (B6) 两次可以退出菜单。

14.2 更改咖啡量

- 按  图标 (B2) 进入菜单 (图 15)，然后按  和  图标 (B7) 和 (B8) (图 2)，直至显示“PROGRAM CAPPUCCINO”（编定卡布奇诺程式）。

- 按“OK”（确定）图标(B9)进入菜单，然后按<>图标(B7)和(B8)（图2）直至显示“COFFEE FOR CAPPUCC.”（卡布奇诺咖啡）。
- 再次按下“OK”（确定）图标(B9)。
- 按<>图标(B7)和(B8)选择所需咖啡量。进度条显示所选的咖啡量。
- 再次按下“OK”（确定）图标(B9)确认或 \leftarrow 图标(B6)取消操作。
- 按 \leftarrow 图标(B6)两次可以退出菜单。

15. 利用咖啡壶功能冲调特定杯数的咖啡

- 使用此功能，您可直接在咖啡壶中自动冲调特定杯数（4或6杯）的咖啡，以便进行保温。



请选择具有正确容量的咖啡壶。

- 将其置于咖啡出口下方。咖啡出口(A13)必须完全抬起，以便放入咖啡壶。
- 按下 \square 图标(B14)。此时将显示“FILL BEAN CONT.AND WATER TANK, EMPTY WASTE CONT., PRESS OK”（填充咖啡豆盒与水箱，清空粉渣盒，然后按下OK（确定））。请确保水箱已装满，咖啡豆盒中的豆量充足且粉渣盒完全清空。
- 按“OK”（确定）图标(B9)。
- 按下图标 \textcircled{X} (B2)以更改咖啡种类、口味和杯数。
- 按下 \square 图标(B14)进行确认。显示屏上的进度条指示咖啡冲调过程的情况。当进度条完成时，咖啡机完成冲调过程。



重要提示！

当咖啡豆的数量不足以完成所需功能时，机器将停止进程并等待咖啡豆盒得到再次补充，然后按下 \square 图标(B14)。例如，您希望冲调4杯咖啡，但咖啡豆数量不足，机器将在冲调2杯咖啡后停止。请填充咖啡豆盒，然后按下 \square 图标(B14)。咖啡豆盒得到补充后，机器将继续冲调剩余的2杯咖啡以达到所需的4杯咖啡的数量。如果水箱内的水不足以完成所需功能，或粉渣盒已满，则机器将中断进程。

问题得到校正后，必须再次启动程序。在这种情况下，必须记清已冲调完的咖啡杯数，避免咖啡壶满溢。

16. 更改咖啡壶功能参数

咖啡壶程序为出厂设定的默认值。

这些数值可以进行修改，以适合您的个人口味并保存下来。

您可选择 5 种不同种类的咖啡，从特淡到特浓一应俱全，且借助于条形图可实现 10 种不同的咖啡量。

如需进行上述调节，请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单。按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直至显示“PROGRAM JUG”（编定咖啡壶程式）。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9)，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“JUG COFFEE TASTE”（壶装咖啡口味）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 选择从特淡到特浓的不同口味。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认所需口味。
- 如需更改咖啡量，按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“JUG LEVEL”（咖啡壶液位）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 此时将显示代表每杯咖啡量的条形图，可将该条形图变短或变长。条形图全满对应每杯的最大咖啡量。
- 当条形图指示所需咖啡量时，按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 如需更改咖啡杯数，按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“NR OF CUPS IN JUG”（每壶杯数）。
- 选择“OK”（确定）图标 (B9)，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 选择所需杯数（4 杯或 6 杯）。此时将显示“JUG 4 CUPS”（每壶 4 杯）或“JUG 6 CUPS”（每壶 6 杯）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下  图标 (B6) 退出编程菜单。

17. 清洁

17.1 清洁咖啡机

请勿使用溶剂或磨砂清洁剂清洁咖啡机。一块柔软湿布即可轻松完成任务。

请勿使用洗碗机清洗咖啡机的任何组件。

以下机器零部件必须定期清洁：

- 粉渣盒 (A4)。
- 承滴盘 (A14)。
- 水箱 (A12)。
- 咖啡出口 (A13)。
- 预磨咖啡漏斗 (A21)。
- 机器内部，打开检修门后可触及的部分 (A2)。
- 冲泡单元 (A5)。

17.2 清洁粉渣盒

当显示“EMPTY WASTE COFFEE CON-TAINER”（清空粉渣盒）时，必须清空并清洁粉渣盒。要进行清洁：

- 打开机器正面的检修口（图 26），取出承滴盘（图 27）并清洁。
- 彻底清洁粉渣盒（图 28）。



重要提示！

抽出承滴盘的同时，始终也须清空粉渣盒。

17.3 清洁承滴盘



重要提示！

如果承滴盘未清空，则废水可能会溢出。这可能造成机器损坏。

承滴盘配有液位指示器（红色），可显示其中的液位。

在指示器超过托盘之前，须将承滴盘清空并清洁。

要移除承滴盘：

1. 打开检修门（图 26）。
2. 拆下承滴盘和粉渣盒（图 27）。
3. 清洁承滴盘（图 29）和粉渣盒（A4）。
4. 重新安装承滴盘和粉渣盒（A4）。
5. 关闭检修门。

17.4 清洁水箱

1. 使用湿布与较为温和的清洗液定期清洁水箱（A12）（大约每月一次）。
2. 清除所有清洗液残留。

17.5 清洗咖啡出口

1. 使用海绵定期对出口进行清洁。
2. 定期检查咖啡出口中的出水孔是否堵塞。
如有必要，使用牙签清除咖啡沉淀物。

17.6 清洁预磨咖啡漏斗

定期检查（大约每月一次）预磨咖啡漏斗是否堵塞。



危险！

执行任何清洁操作之前，必须按下主开关（A23）关闭机器并拔掉电源线。
切勿将咖啡机浸入水中。

17.7 清洁咖啡机内部

1. 定期检查（大约每周一次）机器内部是否脏污。

如有必要，使用海绵清除咖啡沉淀物。

2. 使用真空吸尘器清除残渣。

17.8 清洁冲泡单元

冲泡单元每月必须至少清洁一次。



重要提示！

当机器开启时不得移除冲泡单元（A5）。请勿强行移除冲泡单元。

1. 请确保机器已正确关闭（请参见“关闭机器”部分）。
2. 打开检修门（图 26）。
3. 移除承滴盘和粉渣盒（图 27）；
4. 向内按下两个红色释放按钮，同时向外拉出冲泡单元（图 31）。

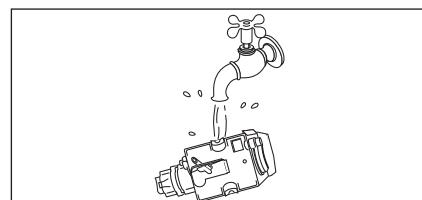


重要提示！

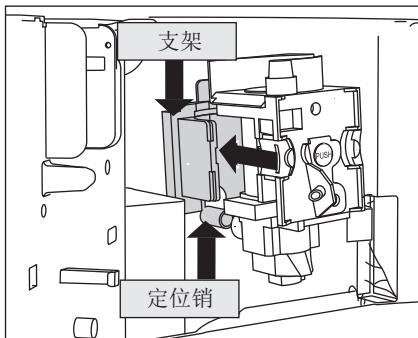
请勿使用清洗液清洁冲泡单元。

这将会除去涂抹于活塞内部的润滑油。

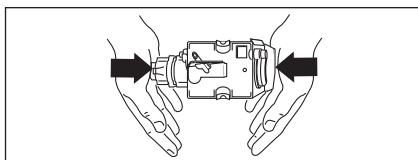
5. 将冲泡单元置于流水下冲洗。



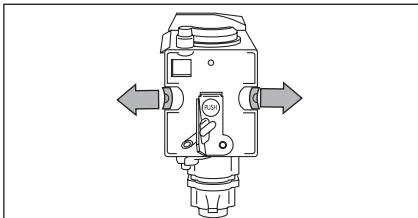
6. 清洁后，将冲泡单元（A5）滑动至底部的内部支架和定位销上，然后将“PUSH”（推）标志完全推入直到就位，从而完成更换。



i 如果冲泡单元很难插入，必须首先通过从下方和上方用力按压以将其调节到正确尺寸，如图所示。



7. 插入后，请确保两个红色按钮已弹出。



8. 更换承滴盘和粉渣盒。

9. 关闭检修门。

17.9 清洁奶罐



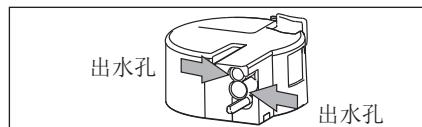
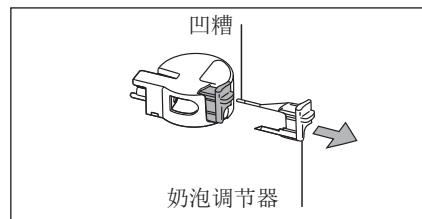
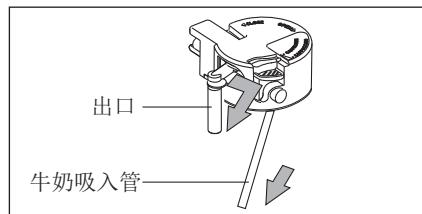
重要提示！

制备牛奶时请始终对奶罐 (C) 内的导管进行清洁。

如果奶罐内仍有牛奶，请勿使其在冰箱外放置的时间超过严格规定的时长。

按照“冲调卡布奇诺”部分中“注 3”所述，在每次制备牛奶时对奶罐进行清洁。所有组件均可置于洗碗机的上层碗篮中，使用洗碗机进行清洗。

1. 顺时针旋转奶罐盖，然后将其移除。
2. 移除牛奶出口和吸入管。



3. 向外拉移除奶泡调节器。
4. 使用热水和温和清洗液彻底清洗所有组件。请确保出水孔和奶泡调节器细端上的凹槽内没有牛奶残留。
5. 检查吸入管和出口未被牛奶残留堵塞。
6. 更换奶泡调节器、牛奶出口和吸入管。
7. 更换奶罐盖。

18. 更改和设定菜单参数

机器准备就绪后，可使用内部菜单修改以下参数和功能：

- 选择语言
- 冲洗
- 关机时间
- 设置时钟
- 开始时间
- 自动开机
- 温度
- 水质硬度
- 编定咖啡程式
- 编定卡布奇诺程式
- 编定咖啡壶程式
- 编定热水程式
- 除垢
- 重置为默认设定
- 统计
- 蜂鸣
- 对比度

18.1 设置语言

如需更改显示屏语言，请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单。此时将显示“CHOOSE LANGUAGE”（选择语言）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示所需语言。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下  图标 (B6) 退出菜单。



如果选择了错误的语言，您可直接访问菜单修改参数。

- 按住  图标 (B2) 至少 7 秒，直到机器显示各种语言。

- 按照章节“首次使用机器”中的说明选择所需语言。

18.2 冲洗

此功能可为您提供热咖啡。

按照如下步骤进行操作：

- 打开机器时，如果希望冲调一小杯咖啡（小于 60 cc），请通过使用热水冲洗咖啡杯对其进行预热。
- 但如果从上次冲调咖啡开始已超过 2/3 分钟，在请求下一杯咖啡之前，必须首先按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 选择“RINSING”（冲洗）功能以便对冲泡单元进行预热。按“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示“RINSING...PLEASE CONFIRM”（正在冲洗 ... 请确认）。再次按下“OK”（确定）图标 (B9)。将水倒入下方的承滴盘，或者将水倒入（然后清空）将用于冲调咖啡的杯中对其进行预热。

18.3 更改机器保持开启的时长

机器默认设置为在冲调上杯咖啡的 30 分钟后自动关机。

如需更改该时间间隔（最大 120 分钟），请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“SHUT-OFF TIME”（关机时间）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 设置机器的关机时间（1/2 小时后、1 小时后、2 小时后）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下  图标 (B6) 退出。

18.4 设置时钟

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“SET CLOCK”（设置时钟）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 使用 <> 图标 (B7) 和 (B8) 设置小时，然后按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 使用 <> 图标 (B7) 和 (B8) 设置分钟，然后按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下  图标 (B6) 退出菜单。

18.5 设置自动开机时间

此功能可对机器的自动开机时间进行编程。

- 请确保机器的时钟已设置。
- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“START TIME”（启动时间）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 使用 <> 图标 (B7) 和 (B8) 设置自动开机时间，然后按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 使用 <> 图标 (B7) 和 (B8) 设置分钟，然后按下“OK”（确定）图标 (B9) 确认。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 激活自动开机功能，直到显示“AUTO START”（自动启动）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认。此时将显示“AUTO START PLEASE CONFIRM”（自动启动，请确认）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 此时显示屏上将出现  标志。
- 按下  图标 (B6) 退出菜单。
- 如果要停用自动启动，请按下  图标 (B2)，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“AUTO START”（自动启动）。

按“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示“PLEASE CONFIRM”（请确认）。

- 按下  (B6) 即可停用，此时  标志消失。

18.6 更改咖啡温度

如需更改咖啡温度，请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“TEMPERATURE”（温度）。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 选择所需的低、中、高咖啡温度。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 确认所选温度。
- 按下  图标 (B6) 退出菜单。

18.7 设置水质硬度

可根据需要延长工作周期，根据所用水中的实际石灰含量对咖啡机进行编程，从而降低除垢频率。

按照如下步骤进行操作：

- 将“总硬度测试”条（附在第 2 页）从包装中取出，将其完全浸入水中几秒钟。然后将其取出并等待约 30 秒（直到其颜色改变并形成红色方块）。
- 按下 ON/stand-by（开 / 待机）键 (A7) 将机器开启。
- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“WATER HARDNESS”（水质硬度）为止。
- 按“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到数字与测试条上红色方块的数量相符（例如，如果测试条上有 3 个红色方块，则选择消息“WATER HARDNESS 3”（水质硬度 3））。
- 按“OK”（确定）图标 (B9) 进行确认。咖啡机现已编程为根据需要发出除垢警告。

18.8 咖啡编程

如需了解有关咖啡编程的说明, 请参见“更改杯中的咖啡量”部分。

18.9 卡布奇诺编程

如需了解有关卡布奇诺编程的说明, 请参见“更改制作卡布奇诺的牛奶和咖啡量”部分。

18.10 咖啡壶编程

如需了解有关咖啡壶编程的说明, 请参见“更改咖啡壶功能参数”部分。

18.11 热水编程

如需了解相关说明, 请参见“更改热水量”部分。

18.12 除垢



重要提示！

除垢剂中含有酸性物质。

请遵守制造商提供的安全警告以及除垢剂产品的相关说明。



仅可使用制造商推荐的除垢剂。

使用其他除垢剂将导致保修失效。

未按说明对机器进行除垢也将导致保修失效。

当显示“PLEASE DESCALING !”（请除垢！）时, 表明机器需要除垢。按照如下步骤进行操作:

- 请确保机器处于待机状态;
- 按下 图标 (B2) 进入菜单, 然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8), 直到显示“DESCALE”（除垢）为止。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9), 机器随即显示“DESCALE PLEASE CONFIRM”（除垢, 请确认）。

- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示消息“ADD DESCALER PLEASE CONFIRM”（加除垢剂, 请确认）。

- 清空水箱, 按照除垢剂产品说明将除垢剂倒入水箱, 然后加水。

将容量约为2升的容器置于热水出口下方。

- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。除垢剂经热水出口流进下方的容器中。

咖啡机随即显示：“DESCALING”（正在除垢）。

- 除垢程序将自动执行一系列出液和暂停步骤。

- 约30分钟后将显示“DESCALE COMPLETE PLEASE CONFIRM”（除垢完成, 请确认）。

- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示“RINSING FILL TANK”（冲洗水箱并加水）。

- 清空水箱, 将残留的除垢剂清洗干净, 然后注入清水。

- 将注满清水的水箱归位。此时将再次显示“RINSING PLEASE CONFIRM”（冲洗, 请确认）。

- 再次按下“OK”（确定）图标 (B9)。热水经出口流入下方的容器中, 并显示“RINSING”（正在冲洗）。

- 请稍候, 直到显示“RINSING COMPLETE PLEASE CONFIRM”（冲洗完成, 请确认）为止。

- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示“DESCALE COMPLETE”（除垢完成）, 然后显示“FILL TANK !”（请为水箱加水！）。再次向水箱中注入清水。

- 除垢程序现已结束, 机器准备就绪, 可重新制作咖啡。

提示：如果除垢程序在完成前中断, 则该进程必须再次从头开始。



重要提示！

未定期为咖啡机除垢将导致保修失效

18.13 重置默认值（重置）

如果已更改初始值，可按以下步骤重置默认值：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“RESET TO DEFAULT”（重置为默认值）为止。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9)，机器随即显示“RESET TO DEFAULT PLEASE CONFIRM”（重置为默认值，请确认）。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9) 重置默认值；

18.14 统计数据

此功能可显示机器相关的统计数据。如需显示统计数据，请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“STATISTICS”（统计数据）为止。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8) 以验证：
- 已制作的咖啡和卡布奇诺咖啡的数量。
- 已完成的除垢次数。
- 所流出水的总升数。
- 按一次  图标 (B6) 退出此功能或按两次退出菜单。

18.15 蜂鸣

可通过此功能激活或禁用每次按下图标或插入 / 移除配件时机器发出的蜂鸣音。



默认情况下蜂鸣处于激活状态。

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“BUZZER”（蜂鸣）为止。

- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。此时将显示“BUZZER PLEASE CONFIRM”（蜂鸣，请确认）。
- 按下  图标 (B6) 禁用蜂鸣，或按下“OK”（确定）图标 (B9) 启用蜂鸣。
- 按下  图标 (B6) 退出菜单。

18.16 调节对比度

如需增大或减小显示屏的对比度，请按以下步骤操作：

- 按下  图标 (B2) 进入菜单，然后按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到显示“CONTRAST”（对比度）为止。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9)。
- 按下 <> 图标 (B7) 和 (B8)，直到达到所需的显示屏对比度为止。
- 渐进条形图可指示所选对比度级别。
- 按下“OK”（确定）图标 (B9) 进行确认。
- 按一次  图标 (B6) 退出此功能或按两次退出菜单。

19. 关闭咖啡机

每次关机时咖啡机均会自动执行冲洗程序，且该程序不可中断。



灼伤危险！

冲洗时会有少量热水从咖啡出液口流出。

应避免接触飞溅的水花。

要将其关闭，请按 ON/stand-by(开/待机)键 (A7)。

机器将执行冲洗程序然后关闭。



如果长时间不使用机器，请将机器背面的主开关置于 0 位置 (A23)。

20. 技术规范

电压: 220-240 V~ 50/60 Hz 最大电流 10A

吸收功率: 1350W

压力: 15 巴

水箱容量: 1.8 升

尺寸 (长 x 高 x 深) : 594x455x411

重量: 23/24 kg

- 电磁兼容指令 2004/108/EC 及随后的修订案;
- 欧盟法规 1275/2008 中有关待机的规定;

与食品接触的材料和配件符合欧盟法规 (EC) No. 1935/2004 中的规定。



本机器符合以下欧盟指令中的规定:

- 低电压指令 2006/95/EC 及随后的修订案;

21. 显示消息

显示消息	可能的原因	补救措施
FILL TANK ! (请为水箱加水!)	水箱已空或未正确放置。	向水箱中加水并 / 或将其正确插入，并尽可能向内推入。
GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND (交替显示) PRESS OK (研磨过细, 调节研磨器具并按OK (确定))	研磨过于精细且咖啡出液速度过慢。	将研磨调节旋钮向“7”顺时针转动一格。
GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND (交替显示) PRESS OK (研磨过细, 调节研磨器具并按OK (确定)) (然后) FILL TANK ! (请为水箱加水!)	出水过程中已将水箱取下。	请插入水箱, 然后按下“OK”(确定)图标(B9)。 随即显示“HOT WATER PRESS OK”(热水, 请按“OK”(确定))。 再次按下“OK”(确定)图标(B9)。 机器再次准备就绪。
EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER (清空粉渣盒)	粉渣盒(A4)过满或距上次制作咖啡已超过3天(这可保证机器的卫生)。	清空并清洁粉渣盒, 然后将其归位。 重要提示: 取下承滴盘时, 必须清空粉渣盒, 即使粉渣盒未全满时也须如此。 如果不这样做, 在下次制作咖啡时, 粉渣盒可能存入超过预期的废渣并堵塞机器。
INSERT WASTE COFFEE CONTAINER (插入粉渣盒)	清洁后, 未更换粉渣盒。	打开检修门并插入粉渣盒。
ADD PRE-GROUND COFFEE (加入预磨咖啡粉)	在未在漏斗中放置任何预磨咖啡粉的情况下选中了“预磨咖啡粉”功能。漏斗(A21)发生堵塞。	抽出咖啡机并将预磨咖啡粉放入漏斗。 根据“清洁预磨咖啡粉漏斗”部分中的说明, 借助小刀清空漏斗。
PLEASE DESCALe ! (请除垢!)	必须对机器进行除垢。	需要尽快执行“除垢”部分中所述的除垢程序。
LESS COFFEE (减少咖啡粉)	使用了过多的咖啡粉。	选择较温和的口味或减少预磨咖啡粉量, 然后重新制作咖啡。

显示消息	可能的原因	补救措施
FILL BEAN CONTAINER (填充豆盒)	咖啡豆已用完。	填充豆盒
INSERT BREWING UNIT (插入冲泡单元)	清洁冲泡单元后未将其归位。	按照“清洁冲泡单元”部分中的说明插入冲泡单元。
CLOSE DOOR (关闭检修门)	检修门处于打开状态。	关闭检修门。
GENERAL ALARM ! (常规报警!)	咖啡机内部过脏。	按照“清洁和维护”部分中的说明对机器内部进行彻底清洁。 如果清洁后仍显示此消息,请联系客服。

22. 故障检修

问题	可能的原因	补救措施
咖啡不热	未对咖啡杯进行预热。	使用热水冲洗咖啡杯,以进行温杯。
	从上次制作咖啡开始已过去 2/3 分钟,因此冲泡单元已冷却。	制作咖啡之前,请在菜单中选择“RINSING”(冲洗)功能,对冲泡单元进行预热。
	温度设置过低。	更改设定温度(请参见“更改咖啡温度”一节)。
咖啡油脂不够	咖啡研磨过粗。	咖啡豆研磨器具工作时,将研磨调节旋钮向“1”逆时针转动一格。
	咖啡种类错误	使用浓缩咖啡机所用的咖啡种类。
咖啡出液速度过慢或一滴一滴地流出。	咖啡研磨过细。	咖啡豆研磨器具工作时,将研磨调节旋钮向“7”顺时针转动一格。继续一格一格地旋转,直至得到满意的出液速度为止。 该效果在制作两杯咖啡之后才能显现。

问题	可能的原因	补救措施
咖啡出液速度过快。	咖啡研磨过粗。	咖啡豆研磨器具工作时, 将研磨调节旋钮向“1”逆时针转动一格。 请避免过度旋转研磨调节旋钮, 否则当选择2杯时, 可能会发生一滴一滴流出的情况。 该效果在制作两杯咖啡之后才能显现。
一个出液口不出咖啡。	该出液口堵塞。	使用牙签清洁出液口。
咖啡未从出液口中流出, 而是从检修门(A2)周围流出。	出液口中的孔洞被干咖啡粉堵塞。	如有必要, 请使用牙签、海绵或硬毛厨房刷清除咖啡沉积物。
	检修门内的咖啡导口(A3)堵塞, 无法摆动。	彻底清洁咖啡导口(A3), 尤其是铰链附近。
出液口中流出的是水而不是咖啡。	预磨咖啡粉可能堵塞在漏斗(A21)中。	使用木叉或塑料叉清洁漏斗(A21), 清洁机器内部。
牛奶出液口(C5)中未流出牛奶。	汲奶管未插入或未正确插入。	将汲奶管(C4)插入奶盒盖的橡胶垫圈中(图24)。
牛奶奶泡不充分。	奶盒盖太脏。 奶泡调节器未正确放置。	按照“清洁奶盒”部分中的说明对奶盒盖进行清洁。 按照“制作卡布奇诺”部分中的说明进行以下调整。
牛奶中含有气泡或从牛奶出液口喷出。	牛奶不够凉或非半脱脂。 奶泡调节器未正确调节。	最好使用冰箱温度(约5°C)的脱脂或半脱脂牛奶。如果对结果仍不满意, 请尝试其他品牌的牛奶。 将奶泡调节器轻轻向“CAFFELATTE”(拿铁咖啡)字样移动(请参见“制作卡布奇诺”部分)。
	奶盒盖太脏。	按照“清洁奶盒”部分中的说明对奶盒盖进行清洁。

产品中有害物质名称和含量

Name and content of hazardous substances in products

组件 名称 Components Name	有害物质 Hazardous substances					
	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr (VI))	多溴联苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
塑料外壳 和底盘 Plastic enclosure and chassis	○	○	○	○	○	○
印刷电路板 Printed Circuit Board Assembly	X	○	○	○	○	○
电机、阀门 Motors, valves	X	○	○	○	○	○
电缆和电线 Cable and wiring	○	○	○	○	○	○
金属零件 Metal parts	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364.

- : 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
- : The content of such hazardous substance in all homogeneous material of such components is below the limit required by GB/T 26572.

- X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
- X: The content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such components is beyond the limit required by GB/T 26572.

上表中打 X 的部件，由于技术原因目前无法实现替代，今后随着技术进步，将实现替代或改进；

For these parts with "X" in the above table, there is no replacement solution due to technique limitation in the industry; however, this may change with the technique improvement.

保修凭证



维修服务指南

伊莱克斯家用电器“三包”标准

为保证使用伊莱克斯家用电器的消费者获得满意的售后服务，本公司将严格遵守国家颁布的有关法律，遵照《中华人民共和国消费者权益保护法》、《中华人民共和国产品质量法》、《部分商品修理更换退货责任规定》和有关法规规定，按如下标准提供“三包”服务。

一、整机免费保修一年，主要部件保修期详见下表。

名称	三包有效期(年)		主要部件名称
	整机	主要部件	
电冰箱	1	3	压缩机, 温控器, 风扇电机, 电磁阀, 蒸发器, 冷凝器, 毛细管, 过滤器, 温控电路板, 温度传感器
洗衣机 / 干衣机	1	3	电机, 定时器, 程控器, 电容器, 主控板, 电机驱动板
空调	1	3	压缩机, 风扇电机, 温控器
吸油烟机	1	3	电机, 主控板(含弱电和强电部分)
消毒柜	1	3	主控板, 紫外线灯管, 光波管, 风机组件, 门锁
燃气灶	1	3	燃气阀组件(阀体, 电磁安全阀, 热电偶, 微动开关等), 玻璃台面
嵌入式电灶	1	3	主控板, 加热丝, 温控装置
微波炉	1	2	主控板, 电机, 磁控管, 定时器
嵌入式咖啡机	1	—	—
嵌入式烤箱	1	—	—
洗碗机	1	3	主控板, 洗涤泵, 加热器

二、“三包”有效期自购买收货之日起算起。具体以收货签收单日期为准；如收货签收单遗失，则以发票日期为准。

三、对于社会集团消费和生产消费购买的家用电器用户，其“三包”有效期为整机保修六个月。
四、本公司降价销售有外观瑕疵但不影响正常使用的家用电器，对其降价部位不再实行“三包”责任。

五、下列情况，不属于“三包”范畴之列，但可实行收费修理：

- ◆ 消费者搬运、安装、使用、维护、保管不当而损坏的。
- ◆ 自行或非经本公司授权维修中心拆修而造成损坏的。
- ◆ 无“三包”凭证及有效发票的。
- ◆ “三包”凭证型号与修理产品型号不符或涂改的。
- ◆ 因不可抗拒力造成产品损坏的。

注释：消费者是指购买、使用本公司家用电器，并将本公司家用电器用于生活消费的个人和进行生活消费的单位；或者在接受本公司服务的个人和进行生活消费的单位。

伊莱克斯服务网络覆盖区域



伊莱克斯北区服务网络

包括：北京、天津、内蒙古、河北、山西、黑龙江、吉林、辽宁、湖南、湖北、河南、陕西、青海、宁夏、甘肃、新疆

伊莱克斯东区服务网络

包括：上海、江苏、浙江、安徽、山东

伊莱克斯南区服务网络

包括：广东、福建、广西、江西、海南

伊莱克斯西区服务网络

包括：四川、重庆、贵州、云南

伊莱克斯服务热线 :95105801

注意：本公司服务网络的名称、地址、邮编、电话、传真如有改动，本公司恕不另行通知并保留最终解释权。

保修凭证



产品保修卡

顾客信息

购买日期		发票号码	
顾客姓名		联系电话	
顾客地址及邮编			
产品名称		产品代码 (PNC)	
产品型号		产品机号	
销售店名称		销售店电话	

维修记录

维修站名称_____送修日_____

故障内容_____

故障原因_____

维修内容_____

维修技师签字_____交验日期_____

维修站名称_____送修日_____

故障内容_____

故障原因_____

维修内容_____

维修技师签字_____交验日期_____

维修站名称_____送修日_____

故障内容_____

故障原因_____

维修内容_____

维修技师签字_____交验日期_____

electrolux.com/shop



5713230051_01.16

CE

